

China's IP in foreign eyes



The world is attracting talent. In China, there is a war for talent in dozens of cities. By issuing a series of "attractive" policies, they are trying not only to attract university graduates but also compete for high-end talent such as engineers, scientists and managers. This shows that more and more Chinese cities begin to value the role of talents in urban innovation and development. (Some Chinese Cities Are Competing for Talent, The Wall Street Journal)

世界各地都在吸引人才。在中国,数十座城市展开了“人才争夺战”。它们通过发布一系列“诱人”政策,不仅努力吸引高校毕业生,还争夺工程师、科学家和管理人员等高端人才。这表明越来越多的中国城市开始重视人才在城市创新发展中的作用。(中国一些城市正在互相争夺人才,华尔街日报)

Comment

In the era of knowledge-based economy, talents are the sources of innovation and cities in China should develop a system to retain talents as a way of attracting them, thus exerting full role of them in innovation development.

点评

在知识经济时代,人才是创新的根基,也是激励创新、引领创新、保护创新和服务创新的强大力量。各大城市不仅要“放大招”吸引人才,还要通过制度保障等措施留住人才,为城市创新发展服务。(李倩)

Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Opens For Traffic

港珠澳大桥正式开通,中国在超大型交通基础设施建设中取得突破——

创新铺就奇迹 碧波化作通途



Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HZMB) opened for traffic! Recently, HZMB which spans 55km long in the sea and connects Hong Kong, Zhuhai and Macao is unveiled to public, showcasing the extraordinary self-generated innovations of China once again.

Core technologies with self-reliant IPRs come from over 300 findings, 31 innovative arts, 13 innovative software, 31 innovative devices, 3 innovative products and 454 filed patent applications. "The completion of the bridge demonstrates an overall breakthrough in technology, device, and technological innovation abilities in construction of super large traffic infrastructure by China", noted Su Quanke, Chief Engineer of Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Authority.

During the construction, some formidable problems were solved one by one under guidance of innovation.

Speaking of construction applications, "figuratively to say, we produce bridges and tunnels in factories, and move them to the fields by large devices, and assemble them at sea level and link them at sea bottom", introduced Su. Innovators participating in the construction devoted painstaking efforts to this project.

China Railway Shanhaiguan Bridge Group Co., Ltd. which was in charge of designing and manufacturing CB01 tenders of steel box girder of bridge segment of HZMB, finished the task of producing and installing steel box girder weighing 183 thousand tons in 38 months. Its automated and intelligent production has reached advanced world level backed up by six invention patents and two utility model patents.

Lingdingyang Sea Area, where HZMB is located, is the main habitat and conservation area for Sousa chinensis (white dolphins). Construction noises might exert strong influence on the sonar system of the dolphins. Bridge Authority studied the living habits of the dolphins with Institute of Hydrobiology of Chinese Academy of Sciences, and formulates a scientific plan to expel the dolphins, resulting in zero casualty of the sea creature during construction. In the process, an invention titled acoustic driving and protecting method for Sousa chinensis in construction sea area was granted an invention patent.

"Recently, our team is making a systematic summary on innovations obtained during construction to devise a set of specific standards and to promote and share them within the industry," added Su. "As Chinese bridge engineering is venturing out globally, these innovations will assist us in gain-

ing control while working with our foreign partners and facilitating the venturing out of the entire supply chain, laying a firm foundation for the venturing out of the Chinese traffic industry in general and our role for construction works under the Belt and Road Initiative." (by Yang Liu)

本报记者 杨柳

港珠澳大桥正式开通!日前,跨越55公里,连接中国香港、珠海、澳门三地的港珠澳大桥完整地呈现在世人面前,再次证明了中国卓越的自主创新能力和

实施300余项课题研究,创新工法31项、创新软件13项、创新装备31项、创新产品3项,提交454件专利申请,一系列创新成果形成了拥有自主知识产权的核心技术……港珠澳大桥管理局总工程师苏权科表示:“大桥的建成表明了中国在超大型交通基础设施建设的技术、装备、科技创新能力等多个领域取得全面突破。”

在港珠澳大桥建设过程中,一些看似不可能克服的问题在创新引领下被一一解决。谈起整个港珠澳大桥的施工方法,苏权科介绍:“形象地

说,就是将桥梁和隧道在工厂里制造出来,用大型设备运到现场,像搭积木一样,在海上拼装,在海底对接。”参与其中的创新者们为这一项目的实施注入了大量的心血。

负责港珠澳大桥桥梁段钢箱梁结构CB01标段设计制造的中山桥梁集团,用时38个月,完成了重达18.3万吨钢箱梁的生产和安装任务。其自动化、智能化生产设备拥有发明专利6件,实用新型专利2件,达到世界先进水平。

港珠澳大桥所在的伶仃洋海域,是“水上大熊猫”中华白海豚的主要栖息地,也是中华白海豚保护区,施工噪音对白海豚的声纳系统影响很大。港珠澳大桥管理局联合中国科学院水生生物研究所研究白海豚的生活习性,制定了科学的驱赶方案,保证了施工期间白海豚“零伤亡”。此后,“施工海域中华白海豚声学驱赶保护方法”获发明专利授权。

苏权科表示,目前,团队正对建设过程中取得的创新成果进行系统总结,形成专用标准体系,进行全面推广,在行业内共享研究成果。随着中国桥梁工程“走出去”步伐的加快,港珠澳大桥的创新成果将不仅有利于中国在同外方合作时争取工程主动权,更将把相关产业链带出国门,为中国交通行业“走出去”和“一带一路”建设打下坚实基础。

Table with 2 columns: Role and Name. Includes: 英文翻译 王瑞, Translator Wang Rui, 责任编辑 李倩, Executive Editor Li Qian.

Advertisement for the 2018 Guangdong Intellectual Property Exchange Fair and Seven-stringed Piano Intellectual Property Special Auction. Includes details about the event, a list of auction items with descriptions, IP types, rights holders, and starting bids.